

近代中國史料叢刊第三十八輯  
沈雲龍主編

蕉軒隨錄

方濬師著

文海出版社印行

蕉軒隨錄

十二卷

孫福清敬書



10/1002M

百語十次國藏林  
寒十二日邊山築林

蕉軒隨錄序

自釋官之職廢而說部始興  
唐宗以來美不勝收矣而其別  
則有二穿穴罅漏肥核纖悉大  
是以扶經義傳疏之奧小亦

以窮名物象數之源是曰考訂  
家如容齋隨筆困學紀聞之  
類是也朝章國典遺聞瑣事  
鉅不遺而細不棄上以資掌故而  
下以廣見聞是曰小說家如唐國

史補北夢瑣言之類是也作  
者朋興更相出入編書者第從  
其多以歸其類而大綱既定罕  
出範圍至於立言垂訓卓然自  
必其可傳必第視乎其書而不

繫乎其體同年觀察方君子  
嚴幼承家訓淬厲於字自序  
東裝受書即能翻前人窠臼  
挾其幽隱其心有所得見有可  
喜必筆而錄之既而侍直

禁林橐筆天祿石渠之地凡

史寧所載

大聖人所以擅恩威而昭法戒

者可驚乃愕又備錄而歸積之

歲月遂率巨帙歲戊辰分述



嶺西期年政成乃盡發其藏  
刪繁舉要編成如十卷名曰  
蒼軒隨錄而命光廷為序嘗  
讀易曰君子多識前言往行以  
畜其德而夫子教人六曰多聞擇

其善者而從之多見而識之學  
不貴博乎式願學博矣而識  
不足則無以剖析其精微識足  
矣而才氣柔弱筆不能自達又  
無以擅文章而傳達近君搜羅

既富排比皆中法度可謂善書  
矣顧猶有說者 國家混一字  
內以節儉先天下府庫所儲海  
盈而山積一遇軍興水旱則又  
廣羨經費以實名省之藏故

朝廷日以風節厲天下而小  
人即風其間侵吞剝蝕或數百  
萬或十萬相沿既久羣染且日  
衆雖有潔清自好之士亦踴起  
與編罔敢舉發賴

天子神聖往々於無閼章奏洞  
燭其奸雷厲風行朝發而夕斷  
駢珠玉數十輩人始知有國法  
而司農得以舉其以藉今官方  
澄敘大法而小廉者皆

列聖整齊嚴肅之所治謀也  
最陝甘之冒賑淮揚之侵帑  
少時父老類言之而不得其首尾  
及君書一出則當年了之始末  
罪之輕重歲時日月燦然具

左使後之讀者據是以參校

國史實足以傳信而祛疑凡類

此者數十篇其有傳無疑也若

友讀書之間搜典之僻獨抒

所見皆能開拓心胸而得者既

多爭者上起昔吳犀臣著  
能改齋漫錄劉興伯糾其十  
一事顧亭林積畢生之力成  
日知錄經闕百詩舉正尚五十  
餘條入主出奴迄今未經論

七



定以光廷之謗陋誠不敢自  
任折衷此須俟諸百年而要  
不為無補耳君功名方大起  
而著述不輟是書而外復箋  
注其先元英集朱子訂集及

二程粹言直解隨園詩註年  
譜刻以問世後此所出當有  
如昌黎所云大書屢書不一書  
者故既序以應命又執筆以  
俟焉同治十一年四月八日

治年愚弟番禹李光廷序



蕉軒隨錄卷一目錄

汝居稷

贛州府署楹帖

太必免

國書十二字頭

習坎

木中現進士二字

黃州謝上表

協辦內閣事

雷同被黜

楊介坪中丞

校對責戍詩

宋明兩太祖畫像

一生不笑

家玉屏先生

陳文憲公

卓椅机登

完白山人寄鶴書稿

寢衣

帝王淫亂

瀛臺設宴

魏廓園先生年譜

李仲達先生就逮詩

賢母賢相

黃袍

側室授封

三元皆安徽人

偽稿案

惜抱論詩

戊辰召試

重榮樹返魂梅

許抑齋

半園主人

植桂圖

皖省山名

鍾馗

徐太守祭先世父文

論耶穌教

國子

政由葛氏

容甫書函

管夫人畫卷

歛肩

盪領



--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

蕉軒隨錄卷一

定遠方 濬師 子巖

汝居稷

舜典帝曰棄黎民阻饑汝后稷播時百穀蔡沈集註后君也按堯使棄居稷官更國郃地遂封棄於郃號曰后稷劉向撰列女傳謂姜源生子棄好種稼穡堯崩舜卽位乃命之曰棄黎民阻饑汝居稷播時百穀其後世居稷云云君申命於臣似不必稱其爵土之號漢去古未遠向必有所據則后字當作居字爲是且堯之使棄

亦使之居稷官后與居字形相仿其為錯誤無疑閱鄭  
註亦作居字阮郎中福序向所撰列女傳最詳

贛州府署楹帖

寶坻李公光先吾師滋園先生之尊人也乾隆戊申科

舉人由工部郎出守江西贛州循聲卓著為政不尙苛

刻嘗題贛州府署大門楹帖云禮防於未然惟願人人

自化弊去其太甚無庸事事更新存心如此宜其熾昌

厥後也

太必免

康熙丙午相國馮公溥官吏部侍郎時四大臣欲各省  
差大臣二員設衙門于督撫之旁以廉督撫吏部滿尙  
書阿思哈侍郎太必兔議設衙門於各省東西一切書  
役蒯隸人員聽其招募頒與勅印先生執不可謂創造  
衙門費將不貲內之傷度支外之勞民力毀房壞屋勢  
必不免且國家設立督撫皆係重臣今又不信復遣兩  
大臣實逼處此東西相望而稽察之甚無謂也夫權太  
重則勢相軋勢相軋則當之者碎保無下屬仰承左右  
譏苛爲民害者太必兔蒙古人性暴無禮聞先生語大

恚瞋目起立張拳向先生先生徐應曰雞肋何足安尊拳爾我也既係公議何必不容吾兩議耶且議之可  
否自有

聖裁豈爾我所得而專主疏上

上是先生議其事得止其後太必免反修好每事就先  
生商酌然終以夤緣得官伏誅語詳毛西河所撰馮益  
都年譜

國書十二字頭

乾隆十五年五月奉

上諭我朝創制國書分十二字頭簡而能該用之無所  
不備而音韻尤得天地之元聲惟是漢人初學清字者  
辯字審音每借漢字音註以便記誦而漢字不能悉叶  
不得已各從俗音以意牽合未經校正畫一將恐久而  
益差閒嘗讀漢字金史其用漢字音註國語者本音幾  
不可曉諦尋之則原清語所常悉又如元史之達魯花  
赤以今蒙古音譯之當爲達魯噶齊不華當爲補哈此  
類未易枚舉在史氏或以己意爲音或出於當時承習  
蓋由以漢字而註清語蒙古語旣非本字又無一定是

以訛復傳訛以此知官爲較定之不可以已也夫一天也國書謂之阿補喀蒙古謂之騰格哩西番則謂之納穆卡至國書之騰格哩則漢語所謂絃子耳又如一日也國書謂之舜漢文謂之曰蒙古謂之納蘭西番謂之尼嗎又如國語呼爾者其音爲西而西方則稱幹呼基此在兼通清音漢文者無所疑義而通清不通漢者但知西之爲爾通漢不通清者但知西之爲西而語之以幹呼基且不知爲何物矣蓋凡物之命名本屬後起爾雅釋名方言土訓莫可殫悉皆假象耳若夫以漢字註

清文實假象中之假象而必執此以較是非定高下寓  
褒貶此特私心妄見耳爰命大學士傅恒率同儒臣重  
定十二字頭音訓開章六字則用直音如阿額伊鄂烏  
譯餘用二字合音如納訥呢儺努懦其餘十二字頭首  
六字用二字合音如禡禡伊禡禡以下俱用三字合音  
如襃襃襃襃襃襃以分輕重緩急而國書之元聲畧可  
得梗概是不過同文之一端無關奧義然習之於童蒙  
之始有不容忽者用申其義傳示久遠俾知所法守焉  
特諭謹按西域同文志二十四卷增定清文鑑三十二



卷補編四卷總綱八卷補總綱一卷滿洲蒙古漢字三合切音清文鑑三十三卷皆經

欽定條分縷析貫串精詳余官京朝時曾與滿洲友人精習繙譯者時加討論惜心計粗鈍究未能一一體會也

習坎

六十四卦名皆無卦上加字者坎卦獨加習字或云習上有坎字蓋坎卦名習坎卦義也程子易傳習謂重習他卦雖重不加其名獨坎加習者見其重險險中復有